

AL INVIERNO

(J. R. Jimenez)

Invierno, ven, y has tierra con tus vientos
la carne de mis secas ilusiones ;
y trae contigo las devastaciones
del fuego y los terribles movimientos de tierra.

Ruède tu odio los sangrientos
soles de las batallas ; las lecciones
de tu hambre y de tu peste de visiones
tràjicas puèblen los arruinamientos.

Mi lira quede sin su voz celeste
y nunca màs florezca mi camino,
para la primavera, de flor pura.

! Brisa, luz, fuerza, paz, salud, agreste
dulzòr, primer contento matutino...
! Ya el màs grave dolor serà ventura!

ALL'INVERNO

Inverno, vieni, e polvere coi venti
rendi la carne delle mie illusioni
vane e porta con te devastazioni
del fuoco e quei tremendi scotimenti della terra.

Manda tu sanguinolenti
soli di battaglie ed a legioni
peste e carestia con le visioni
tragiche sopra ruderi impotenti.

Resti la lira mia senza celeste
voce e mai più lungo il mio cammino
risplenda, a primavera, un puro fiore.

Luce, forza, brio, aria, pace, agreste
dolcezza, primo gaudio mattutino...
Sarà ventura il più grave dolore!